

# Journals

No. 210

Monday, October 2, 2017

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 210

Le lundi 2 octobre 2017

14 heures

## PRAYER

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of South Surrey—White Rock, in the Province of British Columbia, by reason of the resignation of Ms. Dianne L. Watts, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Friday, September 29, 2017, his warrant to the Acting Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Bonavista—Burin—Trinity, in the Province of Newfoundland and Labrador, by reason of the resignation of the Hon. Judy Foote, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Saturday, September 30, 2017, his warrant to the Acting Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

## PRIÈRE

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Surrey-Sud—White Rock, dans la province de la Colombie-Britannique, à la suite de la démission de M<sup>me</sup> Dianne L. Watts, et que, conformément à l'alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections par intérim, le vendredi 29 septembre 2017, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Bonavista—Burin—Trinity, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, à la suite de la démission de l'hon. Judy Foote, et que, conformément à l'alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections par intérim, le samedi 30 septembre 2017, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), one concerning the protection of the environment (No. 421-01705);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 421-01706).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made on Thursday, September 28, 2017, the recorded division on the motion for second reading of Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), deferred until Tuesday, October 3, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions, be further deferred until the expiry of the time provided for Government Orders on the same day.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the

— par M. Stetski (Kootenay—Columbia), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01705);

— par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n° 421-01706).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le jeudi 28 septembre 2017, le vote par appel nominal sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), différé jusqu'au mardi 3 octobre 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales, soit différé de nouveau jusqu'à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement cette même journée.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures

Immigration and Refugee Protection Act, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development with amendments.

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, October 4, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Treasury Board Secretariat for 2017 to 2020, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1116-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Order in Council P.C. 2017-1120 dated August 31, 2017, concerning the Order Amending the Import Control List and the summary of the intergovernmental commitment, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-421-175-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Department of Citizenship and Immigration for 2017 to 2020, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1112-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Department of Canadian Heritage for 2017 to 2020, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1110-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport avec des amendements.

M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Diotte (Edmonton Griesbach), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Diotte (Edmonton Griesbach), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 octobre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Stratégie ministérielle de développement durable du Secrétariat du Conseil du Trésor pour 2017 à 2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1116-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du décret C.P. 2017-1120 en date du 31 août 2017, concernant le Décret modifiant la Liste des marchandises d'importation contrôlée et le résumé de l'engagement intergouvernemental, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, c. E-19, par 5(2). — Document parlementaire n° 8560-421-175-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Stratégie ministérielle de développement durable du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour 2017 à 2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1112-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Stratégie ministérielle de développement durable du ministère du Patrimoine canadien pour 2017 à 2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1110-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Canada Revenue Agency for 2017 to 2020, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1111-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) — Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canadian Centre on Substance Abuse Act, R.S. 1985, c. 49 (4th Supp.), sbs. 31(2). — Sessional Paper No. 8560-421-591-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Public Health Agency of Canada for 2017 to 2020, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1113-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Canadian Food Inspection Agency for 2017 to 2020, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1114-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) — Departmental Sustainable Development Strategy of the Department of Health for 2017 to 2018, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1115-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:27 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Lebouthillier (ministre du Revenu national) — Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence du revenu du Canada pour 2017 à 2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11 (1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1111-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) — Rapport du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, L.R. 1985, ch. 49 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 31 (2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-591-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) — Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence de la santé publique du Canada pour 2017 à 2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11 (1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1113-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) — Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour 2017 à 2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11 (1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1114-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) — Stratégie ministérielle de développement durable du ministère de la Santé pour 2017 à 2018, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1115-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 27, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.